

INTERNATIONAL
STANDARD

ISO
5989

NORME
INTERNATIONALE

Second edition
Deuxième édition
1995-08-01

**Photography — Pre-packaged chemicals for
the processing of silver halide based
photographic materials — Vocabulary**

**Photographie — Produits chimiques
préemballés pour le traitement des produits
photographiques à base d'halogénures
d'argent — Vocabulaire**



Reference number
Numéro de référence
ISO 5989:1995(E/F)



Documents

Document Sharing Hub

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

International Standard ISO 5989 was prepared by Technical Committee ISO/TC 42, *Photography*.

This second edition cancels and replaces the first edition (ISO 5989:1986), which has been technically revised by the addition of 13 new terms.

Annex A of this International Standard is for information only.

© ISO 1995

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher. / Droits de reproduction réservés. Sauf prescription différente, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

International Organization for Standardization
Case postale 56 • CH-1211 Genève 20 • Switzerland

Printed in Switzerland/Imprimé en Suisse

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

La Norme internationale ISO 5989 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 42, *Photographie*.

Cette deuxième édition annule et remplace la première édition (ISO 5989:1986), qui a fait l'objet d'une révision technique par l'addition de 13 nouveaux termes.

L'annexe A de la présente Norme internationale est donnée uniquement à titre d'information.

Photography — Pre-packaged chemicals for the processing of silver halide based photographic materials — Vocabulary

Photographie — Produits chimiques préemballés pour le traitement des produits photographiques à base d'halogénures d'argent — Vocabulaire

Scope

This International Standard gives terms for and definitions of pre-packaged chemicals used in the processing of silver halide based photographic materials, to permit correct usage. This International Standard does not restrict the manufacturer from adding additional information, but care shall be taken to ensure that this information is not in conflict with the information in this International Standard.

Requirements on hazard warnings, name and address of manufacturer or supplier, net content, etc., are not included, as national regulations vary throughout the world.

NOTE — In addition to the terms and definitions given in the two official ISO languages (English and French), this International Standard gives the equivalent terms in German, Spanish, Swedish, Italian and Czech. These terms are included at the request of the technical committee ISO/TC 42, and are published under the responsibility of the member body concerned. However, only the terms and definitions given in the official languages can be considered as ISO terms and definitions.

Domaine d'application

La présente Norme internationale donne des noms et des définitions pour les produits chimiques préemballés servant au traitement des produits photographiques à base d'halogénures d'argent pour permettre leur utilisation correcte. La présente Norme internationale ne restreint pas le fabricant d'inclure des renseignements supplémentaires, mais on doit veiller à ce que ces renseignements ne soient pas en conflit avec les informations contenues dans la présente Norme internationale.

Les renseignements concernant les mises en garde contre les dangers, le nom et l'adresse du fabricant ou du fournisseur, le poids net, etc., ne sont pas inclus parce qu'ils varient suivant les lois de chaque pays.

NOTE — En supplément aux termes donnés dans les deux langues officielles de l'ISO (anglais et français), la présente Norme internationale donne les termes équivalents en allemand, espagnol, suédois, italien et tchèque. Ces termes ont été inclus à la demande du comité technique ISO/TC 42 et sont publiés sous la responsabilité du comité membre concerné. Toutefois, seuls les termes et définitions donnés dans les langues officielles peuvent être considérés comme termes et définitions ISO.